

Goldziher 30.

MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA

1. Ake il Kitalat

2. Ake il Kitalat. (P. Goldziher)

قال الحكيم ارسطوطاليس ايها الملك ان هذه الروحانيات
التي صوت اصطكاكها حروف التهجى في من سائر العلوم
التي لم يكشف عنها الفلاسفة لانها من اعظم الامور
وتعظم منافعها لم استغفان بها وقد اثبتت عن النواميس
/ التي بها الرسل وولدت بها التحفظ من التلاشي والفساد مدة
التي جعلت لها اعنى النواميس التي حملت الرسل
الى الناس وانت ايها الملك اذا عرف هذه الحروف وعلاها وطبأها
والامكنة المستولية فيط هذه الارواح من الاقاليم السبعة ثم
استعنت بها اعانتك وان لم تكن كفت من الاضرار والفساد
بمن معك من جنودك وخيلك قال الاسكندر ايها الحكيم قد عرفت
ان حروف لغتنا اكثر من ثمانية وعشرين وان الحروف التي ذكرت
عددا دون عدد حروف لغتنا قال ارسطوطاليس قد انبأك
فيما قبل ان ما زاد على هذه الحروف انما هي اشتقاقات من هذه
الحروف وما نقصت في سائر اللغات من ثمانية وعشرين انما هي
من اجل ان البروج المستعلى على القوم الذين لغتهم
ناقصة وانما ذلك من اجل ان روح بعض الحروف يضاد
ارواح تلك اللغة وكرة (وكرة) الروح ان يجمع بين
ارواحها وبين مضادته او لعله انما يكره التلفظ في كل
الاقوال بما يضاد معدن الضد بقوة ارواحه لطائف الطبيعة
من المتكلمين اذ كلما لفظ الانسان بحرف محرم
(الروح)

منها في Value في Value +
(اي)

23^a 23^b

الروح الذي صوت اصدلاكاتها ذلك الحروف / فبحركته
تحدث الطبائع من المتكلم وتحدث ايضا طبائعه ومضادة
في خواطر البشر فيظهر تاثيره في القوم الذين لغتهم تجمع الحروف
المتضادة المتفارقة والموافقة

٤

واما اخبرك ايها الملك من اخضر الدخنة من العقاقير بالكواكب
السبعة لتكوت منك على علم فتاتي الكواكب من الوجوه التي عليها
ولا تنفر عنك ومع هذا وكل عقاقير محترق به لكوكب ولا يكون من
طبيعته ومشاكلته فانه لا قبله ولا يجيبه من اجله فاذا كان
العقاقير من جنس كوكب ثم تحرق به لآخر غرض الذي
العقاقير من جنسه وطبيعته فيتولد المكاره الشديد ويولد البلاء
وما حاصره اذا كان العقاقير من جنس الشمس (١) وقد منه
للشمس الاخر ~~وص~~ ونشرت له وبه ويحتاج العامل ان يعرف
الطريق فيسلك الى كل روح في السبيل الذي يوصله الى
مقاصده ، واخضر الدخن ~~بزرجل~~ بزرجل ---

Es folgen die Ratschungen für die eingelenkten.

25^c

٢٠٥٢
واما المريخ فيلحقه فانه يوافق من العقاقير ما كان حارًا يابسًا بالطبع
حريف الطعم حديد الرائحة وله فاصية بالتيس ودماغ النمر

واعلم ايها الملك ان من عرف اولية الاشياء كيف كانت
 لم يتعذر عليه / اختلاف الارواح كلها ويجب ان يكون
 الدعوة في الايام التي ذكرها حرمس في كتابه وكذلك
 الطلسمات والنيروجات فانها اذا عملت في الايام
 المختارة الاحمال كلها من الخير والشر كانت الروحانية
 نافذة في العمل قادرة على ما يراد منط وانما كان الامور
 كلها تجري على ما قدر وحي على طبع الفلك يجب ان يكون
 الفلك موافقا للعمل حتى ينفذ بسرعة ولا يقع وقت
 من مضادة بعض الارواح وان تكل عمل روح وكل
 روح مضاد يضاده ويفسد عليه ما يلتصق منه كيلا
 تقرب اليه ولا يصل اليه شيء من لطائف الطبائع فان قوة
 الارواح تتضاعف بما ...

قال ارسطو طاليس ان الحكماء الاولين رغبوا عن الشهوات
 ونزفوا انفسهم عن الرذائل ولم يرغبوا في النكاح حذراً من
 الاشتغال بالنساء والاولاد واحداث زعمادوس من طلبات
 عقده الشهوة وهو مما يحتاج الحكماء والفلاسفة لانفسهم
 ليصونهم قال الحكيم زعمادوس اذا نزلت الشمس
 بالميزات في درجة شرف نزل والقمر بالطرف فأتخذ
 تمثالا ان شئت من الاسر والاسرب والآ من الشمع وما
 يحد من الاسرب ابطأ نقاذا وعملا باسم الرجل الذي تريد
 ان تعقد شهوته تاخذ عديدة طويلة فتعزز في دبر
 التمثال حتى تهر بموضع المثانة واكتب على
 التمثال ت غ خ واكتب على ظهر التمثال د ن
 وادع بدعوة العقد والكف وتقول قيدت شهوة فلان
 ابن فلانة بقوة الارواح الروحانية تقيدا شديدا ومنعتني
 عن الحركة كمنع الجبل صخرة من الانفصال وكمنع الارض
 والجبال من الحركة وكففت شهوة الجماع عن الحركة
 والطلب كمنع (?) الجبال المشرقية عن المغربية ولا يتقلان

ابداً كذلك عقدت الشهوة في طبيعة فلان بن فلان
كعقد الاحجار في معادنها حتى لا تتحرك ولا تطلب
بقوة هذه الازواج وبقوة بديماس وارواحهم المثبتة
في العالم قيّدت الروح المسيحية (?) في طبيعة فلان
روح الشهوة حتى لا تتحرك ثم تلقى على التمثال سلسلة
من حديد ومعك مجرة بخر عليها تحت العار وثمار
السرو وعود الصنوبر وعقد قاصد الهليلج وحب بنج
انكشت فانه لا يقدر بعد ذلك على الجماع ثم تأخذ
التمثال بعد ذلك وتدفنه في ارض يابسة وتقول قيّدت
الشهوة السائلة (?) كالحجر الجامد بارواح بديماس
قيّدت في الازواج الاصلية والمتولدة واكتب على الفخار التي
فيها التمثال خ ثم ادفنه ورش عليه الماء وان كان
اسود الحد فهو ابلغ وشدة الخصيت بخيط شعر ولف التمثال
في قطعة مسح ملاء (?) او في شيء اسود واحترق (?) الفخار
في الرماد وبنج انكشت وزن متقال مع سائر العقاقير في عبوة التمثال
فلهو ابلغ في قوته؟

واعلم ايها الملك ان ما كان يحدث في السفلى من التنازع
من اجل الاقاليم والملوك فانما يحدث من قبل ما في الفلك
فان التنازع والتضاد يقع بين الكواكب بين الناس وكل
مدينة او ملك او ناحية فانها تستقيم امورها ما دام
كوكبهم قويا وايام دولتهم باقية فان كان الكوكب قويا في
مكان حط من حطوط وانقضت ايامه فانه لا يدل على
صلاح الملك الذي في حيزه وكذلك القرية والناحية ولا
يطلق ومن طلسم طلسمًا يحتاج ان يعرف مدته ثم
ان اراد ان ينزل في مدته او في عمله يعمل الكواكب
التي تستعين به مع الكواكب الذي تنحل اليه الملك ويصير
له الدولة واقوى الامور بالطلسمات الاستعانة بالانوار الكواكب
الثابتة السامية ورب كوكب سامي يكون في طبيعته ما اذا
كان الطلسم مودع بمهونة السامي والسامي من مزاج
الكوكب الذي له الدولة او الكوكب الذي ينتقل اليه الدولة
يكون صاحب الطلسم متصل الدولة في الحال لا يغيره لمدة
انتقال الدولة

قال ارسطوطاليس وقد حكى نبحاديوس النيرجات الكواكب فسا حكيها
على ما بتيتها وعملها واعلم انك الله تعالى آيتها الملك | انها اوصل لكل
حرف من حروف المعجم ما واقف طبع الروح وجعل كل حرف اسما
ثامنا وساذرة ليعرفه فمن اراد ان يدعو واحدا من ارواح الحروف
المعجم ذكره وسماه بالاسم التام فيكون المتع فيما يريد و اعلم
ايها الملك ان كل حرف اذا تحرك باللسان به تحرك الفلك ذلك
الروح الذي شاكل الحرف واللغات وان اختلفت ^{من} بالحروف
في كل لغة لا تختلف اللفظ بها وان اختلفت صورها في الكتابة
وقد تبينت في كتاب اساء الارواح وشرحها وما حوت تمام هذا
الكتاب واعادتها في هذا الكتاب فصل واذا جمع من هذا الكتاب
والكتاب الاخر كان كتابا واحدا وان امر الملك اعادتها في هذا
الكتاب نزلت في اخر ما سبق في كتابه الروحانيات شرحها وبيانها
قال ارسطوطاليس قال نبحاديوس وكما وصفت الطلسمات التي متضادها
في قسم نرحل ومنفعتها في قسم المشتري كذلك اصف عمل النيرجات
التي متضادها في قسم المريخ ومنفعتها في قسم الزرق ويكون
ايضا مثالا للمتعلم والتلميذ الذي ما يلتصق الطبع التام
والروحانية الحكيمة فكما ان الطلسم ابطاها فالنيرنج اسرع
نفاذا وعملا واكثر ثباتا واكثر فعلا واعمر خلافا والنيرنج مستغنى
عن جميع الاجسام وتماثل الحديد والنحاس والذهب والفضة وهو
العمل الهوائي والطلسم العمل المائي وطلب العلم والمعرفة
هو العلم للارض والدعوة والتالف هو العمل الناري وباستعمال
هذه الاربعة الطبايع يدرك الطالب ما يطلبه ويال مراده

~~هذه الاربعة الطبائع يذكرها الطالب ما يظن ان يثبت مراده~~

bei einer Kierang-Operation wird unter der Person
hinter Verhaltungsregeln besteht واجتنب عمل قوم لوط

28

aus dem Kierang verbannt und die Scham des Kierang
وادم بالروحانيات المتضادة لروحانيات نيرنج المشتري وفي اربع
ب وفي حيد بيدولاس خ وفي خلاويلاس ش وفي شلموتاس
تدعوا سبع مرات

ك.

ك.

الحمد لله الذي
انعم علينا

ثم قم مقابلا للمرينج ليلا وادم بروحانيته كما دعوت
بروحانيات الكواكب المذكورة اولها اريوفيس والثانية
روحانية م ما طيفاس والثالثة روحانية م ر رولاس
والرابعة ج جندابوس يدعو سبع مرات ثم تسال الحاجة
وتسلط التسليط الذي يوافق نيرنج المرينج ويكون معك دم
عبيط من دم الانسان مخلوط بالنقط وتشعله بالنار وتستعين
بالارواح وتسالها ما تريد مما يوافق طبع المرينج ثم انصرف وقد
اقلكت من عمل عليه هذا النيرنج

31

تسليط +

دم انسان

استعمل في 32 سنة من 1840 الى 1870

سلطت على كذا وكذا كتسليط هذه الروحانيات بعضها على

بعض وعاديت من فلان وفلان كعداوة هذه الارواح

طلسمًا في تقييد الداء الذي يقال له الخفق والذجة قال اذا نزلت الشمس
 بالقوس والقمر بالرثا فأتخذ تمثالًا من شمع ابيض لم يستعمل على صورة
 الانسان الذي يريد الدفع عنه واحترق بهوفه بالكافور والسكر الابيض الفاخر الجيد
 واكتب عليه هذه الحروف ط ق ش ظ وبخر بالعبير والكافور والقسط وادع
 بدعوة الكف وتقول ايها الارواح الحكيمة الخالية الرفيعة انقلني عن فلات
 - ان اردت واحدا من الناس وان اردت جماعة فليكن الصورة للجماعة
 التي تريد ان تنجح تدفع عنهم الداء - عن فلات وفلات وعن جماعتنا
 هذه الذجة المؤذية القائمة وعافنا منه / وسلطه على غيرنا من
 اعدائنا ومنابذينا ثم تدفنت ذلك في مجارى مائلك المدبنة وتشعل
 عند ذلك فبذبت روحانية الذجة الذي الارواح الروحانية
 وقصعت به ثم انصرف وانت واهل مدينتك امنصوت اذا
 اردت لاهل مدينتك

انقلت

37^a

٣٧

تمت الرسالة الحروفية للمعلم الاقل ارسطوطاليس ٢٣ سنة
 ١٥٣

قال وبهزجات السفلية اقل الاشياء ثباتا واسرعها نزولا لان تلك
الارواح كثيرة الانتقال فاذا انتقلت من الموضع الذي تحمل فيها
النيرنج بطل عملها الا ان الانتقال بطا (١) وجميع الطلسمات
اثبت عملا واكثر قوة من النيرنجيات قال والعلة في ذلك ان
النيرنج انما هو دعوة الروحانية والاستعانة بها بدفعها والطمس
هو استجلابها بما يستجلبه ثم بعيدا باحسانها (٢) واتصالها
بها ومنعها ومفارقة

33٥

٢ باجبابها

36٤

واذا رايت ايها الملك انتشار امر من الامور فاعلم ان ذلك من قبل
الروحانيات الروحانية وفي الذي يبحث في الحس وتبصر على ركوب العظام
من الامور حتى يظفر الطالب وكم من خمسين ارتفع لطلبه ما ليس بموجود
في وقعه وادراك امور يخطر بباله لخساسة حاله وكم من رفيع ذل
والبس الخسة والخوف حتى يدع الملك ورفع يده من غير قتال ولا
حرب وذلك من قبل الروحانيين الذين القوا في قلبه الرعب والخشية
فسلم الملك من غير خوف وكذلك سبيل الهزيمة وان الارواح يتحرك بالخوف
والفرج حتى ينهزم الجيش واذا اراد الطفر التثبت بالجودة والشفاعة
وتقليل الجيوش العظيمة في وهم من يكون له الطفر حتى يجارب فيظفر
وكل امور العالم فانما هي من ارادة الروحانيين ومشيئاتهم وكل
حرب او سلم يكون في السفلى فانما يكون من قبل العلويين
قال الحكيم ارسطوطاليس وقد وضع الحكيم نغماديوس
(طلسم)

36٥